

FÆRDELSREGLER FOR SKOLEKLASSER OG ANDRE INSTITUTIONSGRUPPER

Velkommen til ARoS Aarhus Kunstmuseum.

Vi håber, I må få en rigtig god oplevelse af jeres besøg på museet. For at sikre dét for både jer og for museets øvrige gæster, har vi udformet nedenstående færdselsregler. Reglerne er også til for at forhindre, at de udstillede kunstværker lider overlast.

Gruppens leder er ansvarlig for, at museets regler overholdes, og at alle i gruppen er bekendt med disse.

- ▶ **Gruppen færdes samlet under hele besøget under lærerens/lederens opsyn, med mindre andet er aftalt.**
- ▶ **Færdsel på museet skal foregå roligt og under hensyn til museet øvrige gæster.**
- ▶ **Det er ikke tilladt at berøre værkerne.**
- ▶ **Henstillinger fra museets personale skal følges.**
- ▶ **At gruppen forholder sig i absolut stilhed i regnbuen (Your rainbow panorama)**

Af hensyn til kunstværkernes sikkerhed, skal rygsække og større tasker anbringes i garderoben.

I er velkomne til at indtage medbragt mad og drikkevarer i spiseområdet ved juniorværkstedet på niveau 3.

Af hensyn til museets modtagelige gulve må grupper, der ønsker at tegne, kun benytte tørre materialer/farver.

Man er altid velkommen til at kontakte museets vagt/servicepersonale ved tvivlsspørgsmål, eller hvis man har behov for særlige aftaler.

Vi håber, I må få et oplevelsesrigt besøg på ARoS.

Undertegnede erklærer sig hermed ansvarlig for at ovenstående regler følges

Dato _____ Underskrift _____ Telefon _____

Institutionens Navn _____

Adresse _____

Telefon _____

Lederens navn _____

Antal deltagere _____

UK / D →

GUIDELINES FOR VISITORS FROM SCHOOLS AND OTHER INSTITUTIONS

Welcome to ARoS Aarhus Kunstmuseum. We hope that you will have an eventful day here at ARoS.

To secure that you and the other guests will enjoy the visit, we have set up the following guidelines. These rules are also to prevent the exhibited art works from being damaged.

The leader of the group will be responsible for the rules being observed and will have to secure that all participants are fully informed of the content of this paper.

- **Please stay together during your tour in the museum, unless other agreements have been made.**
- **In respect to other visitors please walk quietly during your stay**
- **Please do not touch the art works**
- **Requests from the museum staff must be respected**
- **Please be absolutely quiet when visiting Your rainbow panorama**

Due to the safety of art works please place rucksacks and large bags into the lockers in the Left-luggage room.

You are welcome to bring your own lunch to the area near to the Junior Workshop at Level 3.

If drawings are to be made, please only use dry materials/colours, this is due to the delicate surface of the floors.

You are always welcome to ask the museum staff if you have any questions or if you are in need of special agreements.

We wish you a nice and eventful day here at ARoS.

HINWEISE FÜR BESUCHER AUS SCHULEN UND ANDEREN INSTITUTIONEN

Herzlich willkommen im ARoS Aarhus Kunstmuseum.

Wir hoffen, dass Sie einen wunderschönen Tag im ARoS erleben werden. Um gerade das sowohl für Sie als auch für die übrigen Museumsgäste sicherzustellen, haben wir die untenstehenden Verkehrsvorschriften aufgestellt. Diese Vorschriften sind außerdem da um Schäden an den ausgestellten Kunstwerken zu verhindern.

Der Gruppenleiter ist für die Einhaltung der Vorschriften im Museum und die Vertraulichkeit aller Gruppenmitglieder damit verantwortlich.

- **Die Gruppe bleibt während des ganzen Besuchs gesammelt und unter der Aufsicht des Lehrers/Gruppenleiters, wenn keine andere Vereinbarung gemacht wurde.**
- **Der Verkehr im Museum muss ruhig und mit Rücksichtnahme auf die übrigen Museumsgäste vorgehen.**
- **Berührung der Kunstwerke ist nicht gestattet.**
- **Hinweise und Anweisungen des Museumspersonals müssen befolgt werden.**
- **In Your rainbow panorama muss sich die Gruppe in absoluter Stille verhalten.**

Wegen der Sicherheit der Kunstwerke müssen Rucksäcke und große Taschen in die Garderobe angebracht werden.

Sie dürfen mitgebrachte Lunchpakete und Getränke nur im Essgebiet beim Juniorwerkstatt auf Niveau 3 geniessen.

Wegen der empfindlichen Fußbodenoberflächen dürfen Gruppen, die zu zeichnen wünschen, nur trockene Materialien/Farben benutzen.

In Zweifelsfällen oder bei Bedarf an Sondervereinbarungen sind Sie immer willkommen, sich an das Personal zu wenden.

Wir wünschen Ihnen einen angenehmen und erlebnisreichen Tag im ARoS.

The undersigned accepts to be responsible for the above guidelines being observed

Der/die Unterzeichnete erklärt sich hierdurch für die Einhaltung der obengenannten Vorschriften verantwortlich.

Date / Datum _____ Signature / Unterschrift _____ Telephone / Rufnummer _____

Name of the institution / Name der Institution _____

Address/Adresse _____

Telephone/Rufnummer _____

Leader of the group / Name des Gruppenleiters _____

Number of participants / Teilnehmeranzahl _____